

26 ΑΝΑΓΕΝΝΗΣΙΑΚΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΡΕΘΥΜΝΟΥ RENAISSANCE FESTIVAL OF RETHYMNO 2013



ΔΗΜΟΣ ΡΕΘΥΜΝΗΣ
MUNICIPALITY OF RETHYMNO

www.rfr.gr

The 26th Renaissance Festival is well-established over the course of time. It wishes to make reference to the period of Cretan Renaissance in order to bring this period closer to the present.

The connection between various cultural fields proves that the Venetian period had exerted great influence, providing the spiritual seeds that brought Arts to their peak.

Cultural heritage is a source of inspiration for the collective conscience that consents to the establishment of this heritage and contributes to its revitalization and enhancement, aiming at resisting sinking into oblivion in order to bring into light the local cultural identity.

Historical cultural exchanges created new paths which led Cretan literature and poetry to flourish.

This summer, we need to revive this non-material heritage

one more time, making culture, which is the inexhaustible source of human achievements, the focal point of our interest. These achievements are able to preserve the coherence and progress of civilization.

As a milestone of our history, our local culture offers us enchanting experiences brought to us from the Renaissance era. Being faithful to this institution, and despite the difficult economic situation, we are doing our best once again this year to offer you moments which will make you become co-creators and participants in an elaborate search of the past.

Giorgis Ch. Marinakis
Mayor of Rethymnon

Though simpler and shorter than earlier years, following the needs of our times, the Festival remains faithful to our hope to weave creatively the bonds between past and present times. It aims at becoming a centre for the revitalization and support of cross cultural exchange among people, as well as between Science and Art, opening the paths for a dialogue and exchange of cultural elements which, at the past times, has been done not only in peace but mostly through debates, disputes, and wars. This year's Rethymnon Festival wishes to offer the fragrance of similarities in human expression beyond local, national or temporal differences, as an isle of beauty, quality and communication.

People have always had the need to communicate through the Art their inner reflections and emotions about beauty, depth, passion, love, joy and pain. The point of reference is "early music", its subtle relation with eastern music, as well as its influence on 20th century musical idioms and the way it attracts contemporary instrument performers. The blend of

these music worlds with their delicate similarities is a unique journey that goes beyond all local or temporal boundaries. A magical flight beyond space and time, beyond Art and Science, devoted to people and their great need for Art and communication, which foregrounds similarities in human expression and backgrounds differences.

Let us enjoy the beauty of this journey!

We deeply thank all the participants to this Festival, as well as all fellow-citizens, of all ages, who helped us to generate, evolve and keep it alive, by embracing it with affection. Our festival planning was based upon the intention to attract families in a quality festival, which children and adults will attend with pleasure, in order to enjoy themselves, learn and be the festival's protagonists!

We expect you to the heart of the castle, in Rethymnon, hoping to move your heart!

Dr. Artemis Papadaki
Cultural Director

17

AUGUST
ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ
21:30
SATURDAY
ΣΑΒΒΑΤΟ

EROFILI THEATER • FORTEZZA



Sounds in Porphyra

En Chordais

A journey to the Byzantine and post-Byzantine secular musical heritage

A unique concert that traces the sources of Byzantine music heritage presenting works by Greek composers of Constantinople, Akritika songs and ballads, as well as songs discovered in post-Byzantine manuscripts.

En Chordais is one of the most internationally acclaimed and exceptional music ensembles specializing in the traditions of the Mediterranean music. Its presence on stage is always accompanied with a wide and unique repertoire mixed with compositions both from the past and the contemporary time maintaining the originality and the timeless of the old as well as the intimacy of the today's trends. With this extensive repertoire and a playful, lively presence on stage, the ensemble has toured throughout the world, receiving enthusiastic critical acclaim. Radio France Prize for World Music - 2008

Official nomination for the UNESCO Sharjah Prize - 2006

• **Kyriakos Petras - violin, Kyriakos Kalaitzidis - oud, artistic direction, Drosos Koutsokostas - voice, luth, Alkis Zopoglou - qanun, Petros Papageorgiou – percussions. With the participation of the folk music choir "Pavlos Vlastos".**

Photo: Eleni Papadopoulou

TICKET: 5 €, CHILDREN, STUDENTS: FREE ENTRANCE

18

AUGUST
ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ
21:30
SUNDAY
ΚΥΡΙΑΚΗ

EROFILI THEATER • FORTEZZA



Versailles, Ispahan, Topkapi - Echoes of the baroque palaces Constantinople

Constantinople invites you to join them on a journey from the Court of Versailles to the Chehel Sotoun, the Majestic Palace of Persia in Ispahan and then to Topkapı Palace seraglios of Constantinople's Ottoman sultans. This concert, woven around the music of two great baroque composers, Marin Marais of France (1656-1728) and Demetrius Cantemir of Moldavia (1673-1723), together with Anonymous composers of Persian music from 16th and 17th Century, brings together contrasting yet harmonious musical traditions through Constantinople ensemble's remarkable arrangements and signature improvisations.

Music from Baroque era is vivid and subtle as a butterfly. Each movement, each detail is always refined and defined in relation with every other movement. Surprisingly, similarities are abundant between French Baroque and the music developed at the Persian and Ottoman Courts. Blending of those musical worlds, their complementarities and harmonies, results in a unique new journey that ignores time and space. Follow Constantinople on the road between Versailles Court and Topkapı Palace.

• **Kiya Tabassian, setar, co-conception, Pierre-Yves Martel, viole de gambe, co-conception, Ziya Tabassian, percussion, Didem Basar, kanun**

TICKET: 5 €, CHILDREN, STUDENTS: FREE ENTRANCE

19

AUGUST
ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ
21:30
MONDAY
ΔΕΥΤΕΡΑ

THOLOS IMBRAIM HAN • FORTEZZA



The rhetoric of the Baroque era blends
with contemporary rhythm and melody.

Marimba, a solo instrument that belongs to the percussion family and holds its origin from Africa and Far East, has been widely loved by the audience and all the percussionists who have been in a pursuit of a solo career during the last decades.

Dimitris Desyllas, a Greek soloist with international reputation culminates this year's concerts with a recital with works of J.S. Bach. The audience will have the opportunity to enjoy these pieces offered by an instrument that even if considered as a percussion, it is deeply melodic.

• **Marimba: Dimitris Desyllas**

TICKET: 5 €, CHILDREN, STUDENTS: FREE ENTRANCE

20

AUGUST
ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ
21:30
TUESDAY
ΤΡΙΤΗ

THOLOS IMBRAIM HAN • FORTEZZA



Arie Amoroze

Arie Amoroze is an Athology from the European Renaissance era and the composers who served the European Music, leading us to the Pre-classical and Classical Era. From England and Purcell to Cyprus and Asherombasman; from Italy and Vivaldi to Germany and Handel; common lands, where love and the pain caused to lovers is present everywhere.

For the first time the famous Soprano Sonia Thoedoridou encounters Cembalist Julie Ventoura in the magical city of Rethymnon...

- **Sonia Thoedoridou: Soprano**
- Julie Ventoura: Harpsichord**

TICKET: 5 €, CHILDREN, STUDENTS: FREE ENTRANCE

21

AUGUST
ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ
21:30
WEDNESDAY
ΤΕΤΑΡΤΗ

EROFILI THEATER • FORTEZZA



Erotokritos
Shakespeare **in** **Love**
Blues
concert
by Dimitris Maramis
Korina Legaki & Thodoris Voutsikakis

Erotokritos in blues / Shakespeare in love

A musical performance based on: Erotokritos by Vitsentzos Kornaros as well as extracts from William Shakespeare's works "As you like it", "The tempest", sonnets.

The subversive and modern music of Erotokritos, influenced by jazz and blues, meets the songs based on the love poems by William Shakespeare. The composer Dimitris Maramis, alongside with two talented young performers Korina Legaki and Thodoris Voutsikakis, each of them defining their own successful solo careers, and the participation of the violinist Zisimo Sulkuqis offer us a special night.

Part of "Erotokritos in blues" was presented on February 2013 at the "Megaron Music Hall of Thessaloniki" with great success. Shakespeare's love songs will debut at the Renaissance Festival of Rethymnon.

The masterpiece "Noche oscura", a love ode by the Spanish poet San Juan De La Cruz's (Saint John of the Cross) will be included in the programme.

- Music composed by Dimitris Maramis,
Singing: Korina Legaki,
Thodoris Voutsikakis, Violin: Zisimo Sulkuqis
Production: Dimitris Maramis

TICKET: 5 €, CHILDREN, STUDENTS: FREE ENTRANCE

22

AUGUST
ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ

21:30

THURSDAY
ΠΕΜΠΤΗ

THOLOS IMBRAIM HAN • FORTEZZA



Music at the Court of Queen Elizabeth I

Nikos Spanatis, counter tenor, and Katerina Ktona, harpsichord, will perform well-known songs from Shakespeare's plays and traditional English melodies by important Elizabethan composers, such as William Byrd, John Dowland, Robert Johnson, Martin Peerson, Thomas Morley and others. The sensitive counter tenor's voice and the gentle harpsichord sound are promising a special musical evening.

Counter tenor Nikos Spanatis has performed in great concert halls and has collaborated with almost all the important baroque ensembles and orchestras in Greece. The distinguished harpsichordist Katerina Ktona, among the pioneers in the spreading of early music in Greece, continues being a leading figure in this domain. The two artists have cooperated many times in programs related to Early music, specializing in the music from the Elizabethan era up to the late baroque period, with great success.

- **Nikos Spanatis: Counter Tenor**
- **Katerina Ktona: Harpsichord**

TICKET: 5 €, CHILDREN, STUDENTS: FREE ENTRANCE

23 AUGUST
ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ
21:30
FRIDAY
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ

EROFILI THEATER • FORTEZZA



Kalokyra

A Cretan, renaissance story with elements from commedia dell arte and Brecht's theatre...

• **Direction & adaptation of the text:** Kantifes Thomas
Music - Sound recording: Αντώνης Ζαχαράκης
Lyrics: Kantifes Thomas & Frantzeskaki Stella, **Songs:** Kantife Maria, Frantzeskaki Stella, Tzagarakis Lefteris, Kantifes Thomas

Stage decoration: Emmanouil Miltos

Costumes: Theatrikos Periplous

Sound and lights: Kanna Evi

Photographer: Gavalas Giorgos

Poster designer: Tzanidaki Anna

Production: Theatrikos Periplous

TICKET: 10 €

CHILDREN, STUDENTS: FREE ENTRANCE

31 AUGUST
ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ
20:30
SATURDAY
ΣΑΒΒΑΤΟ

ROUSSOSPITI • PRIMARY SCHOOLYARD



A Midsummer Night's Dream

...γιατί τα πάντα είναι πιθανά...

The theatre director and drama instructor Georgina Kakoudaki together with the theater company ω2/4 Frontal present an innovative and hilarious performance based on W. Shakespeare's play "A Midsummer Night's Dream".

• **Direction:** Georgina Kakoudaki
Costumes: Niki Psychoyiou
Choreography: Patricia Apergi
Actors: Stavros Giannouladis, Thanasis Zeritis, Apostolos Koutsianikoulis, Eleni Koutsiouba, Aristeia Stafilaraki.

Production: ω2/4 Frontal

TICKET: 8 € • STUDENTS: 5 €

24 AUGUST - ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ
21:00
SATURDAY - ΣΑΒΒΑΤΟ
ANC. ELEFTHERNA - "DAMAKAS" THEATER

26 AUGUST - ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ
21:00
MONDAY - ΔΕΥΤΕΡΑ
ARMENI VILLAGE

30 ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ - AUGUST
21:00
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ - FRIDAY
EROFILI THEATER • FORTEZZA



Ioannis Kondylakis

Patouchas

Theatrical play for the celebrations of 100 years from the Cretan Union with Greece

• **Theatrical Group "Art Pirates" from the Students of the 3rd G.E.Highschool of Rethymno and the Highschool of Panormo**
Direction: Vangelis Papadakis

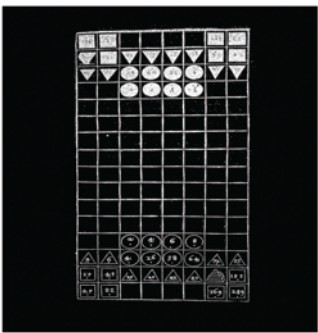
Production: «Art Pirates»

TICKET • EROFILI THEATER, FORTEZZA: 5 €
ARMENI VILLAGE: FREE ENTRANCE

27 AUGUST
ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ
20:30
TUESDAY
ΤΡΙΤΗ

AG. KONSTANTINOS VILLAGE

Rythmomachia



IL NOBILISSIMO
ET ANTIQVISSIMO
GIOCO PYTHAGORICO
NOMINATO
Rythmomachia
CIOE' BATTAGLIA
DE CONSONANTIE
DE NUMERIS.



IN VENETIA
Appresso Gratioso Perbaccino. 1773.

Rythmomachia: Renaissance Chess of Rethymno

Rethymno, during Renaissance times, contributed greatly to the development of Science, Arts and Literature.

Francesco Barozzi, citizen of Rethymno (1537-1604) was a famous philosopher and mathematician. On the 4th January 1561 he founded in Rethymno the Vivi Academy which was the first association of scholars and intellectuals that had ever existed in the East, after 1453.

During the mid 16th century he systematically studied the rules of the educational game Rythmomachia, which was part of the main corpus of the curriculum in Western European monastery schools at that time. In 1572, Barozzi printed in Venice a handbook, that contained the rules of the «noblemen's game», as he used to call it.

The presentation of Rethymno's "Peiramatiko" High School focuses on the explanation of Rythmomachia's rules and tries to enlighten aspects of Barozzi's personality. Both students and teachers have been working on this presentation for two consecutive school years, within the frame of an interdisciplinary educational cycle.

- Presentation made by Peiramatiko High School of Rethymno

FREE ENTRANCE

ΕΚΘΕΣΕΙΣ • ΑΡΤ ΕΧΗΒΙΤΙΟΝΣ

12 ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 2023 11 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ
AUGUST SEPTEMBER



Yannis Koumentakis THE FLAG AND ITS NEW ENTITY

The mantinades which make up the visual signs of the project are by Costas Kallergis (KIGK)

Curator: Maria Marangou
Opening: August 12, 20:00

FREE ENTRANCE

Place: East entrance of the Venetian port
Organized by:
Museum of Contemporary Art of Crete
www.cca.gr

17 ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 2023 1 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ
AUGUST SEPTEMBER

Opening times: 9:00-13:00 & 18:00-21:00



2nd ICON PAINTING EXHIBITION

By the Holy Metropolis of
Rethymno and Avlopotamos

FREE ENTRANCE

Αίθουσα Πυροβολικού • Φορτέτζα
Artillery Hall • Fortezza

17 ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 2023 1 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ
AUGUST SEPTEMBER

Opening times: 12:00-14:00 & 17:00-21:00



Maria Koutsouris “ABOUT RETHYMNON AND NOT ONLY ...”

FREE ENTRANCE

Τζάνε Μπουνιαλή / Μελχισεδέκ
Tzane Bonialis / Melchizedek

17 ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 2023 1 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ
AUGUST SEPTEMBER

Opening times: 11:30-13:30 & 19:30-21:30



Painting exhibition by Argyroula Valari Saounatsou

FREE ENTRANCE

Valari Art Gallery
Μουσούρου 5, Πλ. Μητρόπολης
5, Mousourou St. Mitropolis Square

18 AUGUST
ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ
19:45
SUNDAY
ΚΥΡΙΑΚΗ

MIKRASIATON SQUARE
R E T H Y M N O N



The Wedding of Karagiozis

Christos Ioannidis
Shadow Theatre



FREE ENTRANCE

Buying Tickets in Advanced and Information
MUNICIPAL INFO KIOSK Tessaron Martiron Square. For
theatre Erofilii.

FORTEZZA THEATRE "EROFILI" one hour prior to each
performance. Tel. 28310 28101

We kindly ask you to come to the area where the
performances will take place at least 15 minutes before
the performance begins.

The concerts at Tholos Imbraim Han do not have
numbered seats.

It is strictly forbidden to move chairs in the places
where performances are held.

In the area of the fortress there is a refreshment bar. Please do not carry food or drink
into the theatre during performances.

Free admission for all performances by the Municipality for children up to the age of 17,
students and unemployed with the exception of performances where tickets are
distributed by the theatre company. Students are kindly requested to present their
student cards when purchasing tickets and upon entering theatre areas.

Once performances have begun, seat numbers in the Theatre Erofilii are no longer valid.
In the event of cancellation of a performance due to weather conditions or other dire
circumstances, ticket-holders will be informed accordingly by the press for the return
and reimbursement of their ticket or the possibility of postponing the performance
another date.



26 ΑΝΑΓΕΝΝΗΣΙΑΚΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΡΕΘΥΜΝΟΥ RENAISSANCE FESTIVAL OF RETHYMNO 2013

• Presentation: Alexis Kostalas
Everyday happenings in the town of Rethymnon
and the villages with:
Eleni Chamogiorgaki, Christos Ioannidis, Maira Milolidaki,
Maria Alexaki, Illyrios Manthios
CERS (Consortium of European Re-enactment Societies)
and Odd Ensemble with Vagelis Papadakis and Spyros Raftakis
Translations: Mihalis Dialynas, Kyriakos Kalaitzidis,
Sonia Theodoridou, Nikos Spanatis and Dr. Artemis Papadaki
Editing: Dr. Artemis Papadaki
Administration, Clerical and Technical support: KEDIR



ΓΡΑΦΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ - ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ ΔΗΜΟΥ ΡΕΘΥΜΝΗΣ - Κ.Ε.ΔΗ.Ρ.
DEPARTMENT OF CULTURE & TOURISM - KEDIR • MUNICIPALITY OF RETHYMNO
Αρκαδίου 50, ΡΕΘΥΜΝΟ 74100 • Arkadiou str. Rethymno 74100, Τηλ./Tel.: +30 28310 40152
E-mail: politismos@rethymno.gr | erofilitheater.r@gmail.com • www.rethymno.gr • www.rfr.gr